



BORANG PENGAKUAN DAN PERMOHONAN SKIM BAYARAN ANSURAN YURAN PENGAJIAN

DECLARATION AND APPLICATION FORM FOR TUITION FEE INSTALLMENT PAYMENT SCHEME

KEMASUKAN
Admission

☐ **Ogos**, Tahun: _____
August, Year

☐ **Januari**, Tahun: _____
January, Year

BORANG PERMOHONAN HENDAKLAH DIHADAPKAN KE PEJABAT BENDAHARI SATU (1) MINGGU SEBELUM KEMASUKAN
THE APPLICATION FORM MUST BE SUBMITTED TO THE BURSAR'S OFFICE ONE (01) WEEK BEFORE ADMISSION

BAHAGIAN A
SECTION A

MAKLUMAT PERIBADI PEMOHON
APPLICANT PERSONAL INFORMATION

Nama Pelajar Student Name					
No. Kad Pengenalan/Pasport Identity Card No./Passport				Warna Color	
Alamat kediaman Home Address					
Alamat Persuratan (jika berlainan dari Alamat kediaman) Mailing Address (if different from Home Address)					
Tarikh lahir (DD/MM/YYYY) Date of Birth					
No. Telefon Phone No	Rumah Home		Bimbit Mobile Phone		Pejabat Office
Taraf Kelamin Marital Status	☐ Bujang Single		☐ Kahwin Married		☐ Duda/Janda Divorcee
Emel Email Address					

MAKLUMAT PENGAJIAN
STUDY INFORMATION

No. Pendaftaran Pelajar Student Number		No. Rujukan Surat Tawaran Offer Letter Reference Number	
Program Programme		Fakulti/ Pusat Faculty/ Centre	
Kaedah Pengajian Mode of study	☐ Sepenuh Masa Full time ☐ Separuh Masa Part time		
Tarikh mula pengajian (DD/MM/YYYY) Study start date		Tarikh tamat pengajian (DD/MM/YYYY) Study end date	

MAKLUMAT PEKERJAAN SEKARANG (Jika Bekerja)
CURRENT OCCUPATION INFORMATION (If working)

Jawatan sekarang/Gelaran Current Designation/Title	
Nama Syarikat/Kementerian/Jabatan Company / Ministry / Department name	
Alamat Syarikat/Kementerian/Jabatan Company / Ministry / Department address	

(Sila sertakan surat pengesahan dari Majikan/Syarikat/Jabatan Kerajaan disertakan atau lesen perniagaan bagi ahli perniagaan)
(Please attach confirmation letter from Employer/Company/Government Department or Business license for Businessman.)

Saya mengaku dengan sesungguhnya bahawa segala butir-butir keterangan yang saya turunkan dalam borang ini adalah benar. Dalam hal ini, saya juga mengaku bahawa memberikan maklumat yang tidak betul adalah salah di bawah seksyen 177 dari Kanun Keseksaan (Panel Code) Penggal 22 (Undang-Undang Negara Brunei Darussalam). Jika sabit kesalahan, saya boleh dipenjarakan tidak lebih dari 6 bulan, atau didenda tidak melebihi \$4,000.00 atau keduanya sekali

I declare that all the information I have provided in this form is true. In this regard, I also admit that providing incorrect information is wrong under Section 177 of the Penal Code (Panel Code) Chapter 22 (Laws of Brunei Darussalam). If convicted, I can be imprisoned for not more than six months, or fined not more than \$4,000.00 or both.

Tandatangan Pemohon
Applicant Signature

Tarikh (DD/MM/YYYY)
Date

BAHAGIAN B**SECTION B**

Nama Pelajar <i>Student Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		No. Pendaftaran Pelajar <i>Student Number</i>	
Program <i>Programme</i>			

SKIM PEMBAYARAN SECARA ANSURAN*INSTALLMENT SCHEME*

Sila Pilih Satu Skim Pembayaran Ansuran Sahaja <i>Please Choose One Payment Installment Scheme Only</i>		Tarikh Akhir Pembayaran <i>Payment Due date</i>					
☐	Dua (2) Kali Setahun <i>Two times per year</i>	31 Ogos <i>31 August</i>			28 Februari <i>28 February</i>		
☐	Enam (6) kali setahun <i>Six times per year</i>	31 Ogos <i>31 August</i>	31 Okt <i>31 October</i>	31 Dis <i>31 December</i>	28 Feb <i>28 February</i>	30 April <i>30 April</i>	30 Jun <i>30 June</i>
☐	12 kali setahun <i>Twelve times per year</i>	31 Ogos– 31 Julai (Setiap Hujung Bulan) <i>31 August– 31 July (Every end of the month)</i>					

PENGAKUAN PEMOHON MENGENAI PEMBAYARAN YURAN PENGAJIAN SECARA ANSURAN*APPLICANT DECLARATION WITH TUITION FEE PAYMENT BY INSTALMENTS*

Sila Pilih Program <i>Please Choose Programme</i>	Tempoh Minimum Pengajian <i>Minimum Duration of Study</i>	Kadar yuran pengajian penuh <i>Full tuition fee</i>	Kadar Bayaran Ansuran <i>Installment payment rate</i>		
			Dua (2) Kali Setahun <i>Two times per year</i>	Enam (6) kali setahun <i>Six times per year</i>	12 kali setahun <i>Twelve times per year</i>
Doktor Falsafah Perguruan Ugama	3 Tahun	\$9,000.00	\$1,500.00	\$500.00	\$250.00
Sarjana Perguruan Ugama	1.5 Tahun	\$3,000.00	\$1,000.00	\$333.33	\$166.67
Sarjana Muda Perguruan Ugama Diploma	4 Tahun	\$12,000.00	\$1,500.00	\$500.00	\$250.00
Diploma Perguruan Ugama Lulusan Ijazah	1 Tahun	\$3,000.00	\$1,500.00	\$500.00	\$250.00
Diploma Tertinggi Perguruan Ugama	3 Tahun	\$8,100.00	\$1,350.00	\$450.00	\$225.00
Diploma Pengajian	1 Tahun	\$2,500.00	\$1,250.00	\$416.67	\$208.33
Sijil	1 Tahun	\$2,500.00	\$1,250.00	\$416.67	\$208.33

Saya dengan maklumat di atas telah menerima tawaran pengajian di Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan atas pembiayaan persendirian dan akan menjelaskan yuran pengajian dengan membayar secara ansuran seperti berikut:

Skim Pembayaran Ansuran	_____ kali setahun	Jumlah bayaran ansuran	\$ _____
--------------------------------	--------------------	-------------------------------	----------

Saya telah pun membaca dan memahami peraturan-peraturan pembayaran yuran Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan dan bersetuju untuk mematuhi peraturan-peraturan tersebut. Saya juga mengaku bahawa permohonan ini jika diluluskan tidak akan menyusahkan kedudukan kewangan saya. Jika sekiranya saya gagal membayar yuran pengajian ini, maka pihak KUPU SB berhak membuat tuntutan kepada Penjamin saya seperti yang dipersetujui. Saya juga mengambil maklum bahawa **KEPUTUSAN PEPERIKSAAN, TRANSKRIP ATAU SIJIL SAYA AKAN DITAHAN** oleh pihak KUPU SB, tidak akan dibenarkan untuk melanjutkan pengajian ke semester seterusnya dan juga **TIDAK AKAN DIBENARKAN UNTUK MENGIKUTI MAJLIS KONVOKESYEN KUPU SB** sehingga yuran tertunggak selesai dijelaskan. Jika salah seorang **PENJAMIN SAYA MENINGGAL DUNIA, SAYA AKAN MENGHADAPKAN MAKLUMAT PENJAMIN BARU** dalam kadar segera kepada pihak KUPU SB. Saya bersetuju dikenakan tindakan undang-undang yang berkuatkuasa sepertimana pengakuan saya diatas dalam mematuhi peraturan KUPU SB.

*I'm as above have accepted the offer to study at Seri Begawan Religious Teachers University College as a fee-paying student and will pay the tuition fee by instalments _____ times per year amounting _____. I have read and understood the KUPU SB fee payment rules and regulations and agreed to abide by those rules. I also acknowledge that this application if approved will not cause me any financial difficulties. If I fail to pay the Tuition Fee, then the KUPU SB reserves the right to make a claim to my Guarantor as agreed. I also take note that my **EXAMINATION RESULTS, TRANSCRIPTS, OR CERTIFICATES WILL BE WITHHELD BY THE UNIVERSITY**, I will not be allowed to progress to the subsequent semester and **NOT ALLOWED TO ATTEND THE KUPU SB CONVOCATION CEREMONY** until the outstanding fees have been fully paid. If one of my **GUARANTOR PASS AWAY, I WILL PRESENT THE INFORMATION OF NEW GUARANTOR** as soon as possible to KUPU SB. I agree to be subject to legal action in force as my confession above in compliance with KUPU SB regulation.*

Tandatangan Pemohon
Applicant signature

Tarikh (DD/MM/YYYY)
Date

BAHAGIAN C
SECTION C

MAKLUMAT PERIBADI PENJAMIN PERTAMA
FIRST GUARANTOR PERSONAL INFORMATION

Nama Penjamin <i>Guarantor Full Name</i>					
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>			
Alamat kediaman (Alamat Persuratan) <i>Home Address (Mailing Address)</i>					
Lebih Perkhidmatan <i>Extra Years Of Service</i>					
No. Telefon <i>Phone No</i>	Rumah <i>Home</i>		Bimbit <i>Mobile Phone</i>		Pejabat <i>Office</i>
Emel <i>Email Address</i>					
Hubungan dengan pemohon <i>Relationship with applicant</i>					
Jawatan sekarang/Gelaran <i>Current Designation/Title</i>					
Nama Syarikat/Kementerian/Jabatan <i>Company / Ministry / Department name</i>					
Alamat Syarikat/Kementerian/Jabatan <i>Company / Ministry / Department address</i>					

PENGESAHAN KETUA JABATAN PENJAMIN PERTAMA
WITNESS BY HEAD DEPARTMENT OF FIRST GUARANTOR

Nama <i>Name</i>			
Jawatan <i>Designation</i>			
Tandatangan Ketua Jabatan <i>Head of Department Signature</i>		Cop Rasmi <i>Official Stamp</i>	

PERINGATAN
REMINDER

- Penjamin-penjamin mestilah terdiri daripada warganegara Brunei Darussalam atau Penduduk Tetap yang masih berkhidmat dalam PERKHIDMATAN TETAP dan mempunyai LEBIHAN PERKHIDMATAN YANG MENCUKUPI selaras dengan TEMPOH PENGAJIAN pemohon yang dijamin. Bagi penjamin dari kalangan KAKITANGAN SWASTA hendaklah berkhidmat dengan SYARIKAT SWASTA YANG ESTABLISHED dan penjamin adalah PEKERJA TETAP di negara ini sahaja dibenarkan untuk menjadi penjamin.
(Contoh : Tempoh Pengajian : 4 Tahun = Lebihan Perkhidmatan Penjamin hendaklah melebihi 4 Tahun)

*Guarantors must be citizens of Brunei Darussalam or Permanent Resident work are still working in GOVERNMENT SECTOR and have EXTRA YEARS OF SERVICE in line with the PERIOD OF STUDY of the guaranteed applicant. For guarantors who are working in PRIVATE SECTOR must work on ESTABLISHED PRIVATE COMPANY as PERMANENT EMPLOYEE in this country only allowed to be guarantor.
(Example : Duration of Study : 4 Years + Surplus Service of Guarantor must exceed 4 Years)*

PENGAKUAN PENJAMIN
GUARANTOR DECLARATION

Bahawasanya saya yang bertandatangan di bawah ini mengaku dengan sesungguhnya akan menjadi penjamin kepada:

I, as acknowledged below, agreed to become the guarantor to:

Nama Pelajar <i>Student Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>	
No. Pendaftaran Pelajar <i>Student Number</i>		Program <i>Programme</i>	

Jika sekiranya terjadi sesuatu perkara yang tidak dapat dielakkan, yang menyebabkan pemohon berkecuaan tidak dapat membayar yuran pengajian tersebut maka saya bersetuju akan bertanggungjawab menjelaskan kesemua yuran yang tertunggak itu tanpa bersyarat dan bayaran akan dipotong dari gaji atau elaun-elaun penjamin sehingga yuran pengajian tersebut di bayar sepenuhnya.

Saya mengaku dengan sesungguhnya bahawa segala butir-butir keterangan yang saya turunkan dalam borang ini adalah benar. Dalam hal ini, saya juga mengaku bahawa memberikan maklumat yang tidak betul adalah salah di bawah seksyen 177 dari Kanun Keseksaan (Panel Code) Penggal 22 (Undang-Undang Negara Brunei Darussalam). Jika sabit kesalahan, saya boleh dipenjarakan tidak lebih dari 6 bulan, atau didenda tidak melebihi \$4,000.00 atau keduanya sekali.

If something unavoidable happens, which results in the applicant being unable to pay the tuition fees then I agree that I will be responsible for settling all the outstanding tuition fees unconditionally and repayment can be made from deduction of salary or allowance till the tuition fee is paid fully.

I declare that all the information I have provided in this form is true. In this regard, I also admit that providing incorrect information is wrong under Section 177 of the Penal Code (Panel Code) Chapter 22 (Laws of Brunei Darussalam). If convicted, I can be imprisoned for not more than six months, or fined not more than \$4,000.00 or both.

Nama penjamin pertama <i>First Guarantor Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>	

Tandatangan penjamin pertama
First guarantor signature

Tarikh (DD/MM/YYYY)
Date

Sila sertakan:

Please attach

1. **Salinan kad pengenalan penjamin pertama**
Copy of first guarantor Identity Card No
2. **Salinan 3 bulan slip gaji terkini penjamin pertama**
Copy of first guarantor 3 months latest payslip
3. **Surat pengesahan penjamin pertama dari Majikan/Syarikat disertakan dengan lesen perniagaan bagi penjamin yang berkerja swasta.**
First Guarantor Confirmation letter from Employer/Company is included with Business license for guarantor who works privately.

MAKLUMAT PERIBADI PENJAMIN KEDUA
SECOND GUARANTOR PERSONAL INFORMATION

Nama Penjamin <i>Guarantor Full Name</i>					
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>			
Alamat kediaman <i>Home Address</i>					
Alamat Persuratan <i>(jika berlainan dari Alamat kediaman)</i> <i>Mailing Address (if different from Home Address)</i>					
No. Telefon <i>Phone No</i>	Rumah <i>Home</i>		Bimbit <i>Mobile Phone</i>		Pejabat <i>Office</i>
Emel <i>Email Address</i>					
Hubungan dengan pemohon <i>Relationship with applicant</i>					
Jawatan sekarang/Gelaran <i>Current Designation/Title</i>					
Nama Syarikat/Kementerian/Jabatan <i>Company / Ministry / Department name</i>					
Alamat Syarikat/Kementerian/Jabatan <i>Company / Ministry / Department address</i>					

PENGESAHAN KETUA JABATAN PENJAMIN KEDUA
WITNESS BY HEAD DEPARTMENT OF SECOND GUARANTOR

Nama <i>Name</i>			
Jawatan <i>Designation</i>			
Tandatangan Ketua Jabatan <i>Head of Department Signature</i>		Cop Rasmi <i>Official Stamp</i>	

PERINGATAN
REMINDER

- Penjamin-penjamin mestilah terdiri daripada warganegara Brunei Darussalam atau Penduduk Tetap yang masih berkhidmat dalam PERKHIDMATAN TETAP dan mempunyai LEBIHAN PERKHIDMATAN YANG MENCUKUPI selaras dengan TEMPOH PENGAJIAN pemohon yang dijamin. Bagi penjamin dari kalangan KAKITANGAN SWASTA hendaklah berkhidmat dengan SYARIKAT SWASTA YANG ESTABLISHED dan penjamin adalah PEKERJA TETAP di negara ini sahaja dibenarkan untuk menjadi penjamin.
(Contoh : Tempoh Pengajian : 4 Tahun = Lebihan Perkhidmatan Penjamin hendaklah melebihi 4 Tahun)

*Guarantors must be citizens of Brunei Darussalam or Permanent Resident work are still working in GOVERNMENT SECTOR and have EXTRA YEARS OF SERVICE in line with the PERIOD OF STUDY of the guaranteed applicant. For guarantors who are working in PRIVATE SECTOR must work on ESTABLISHED PRIVATE COMPANY as PERMANENT EMPLOYEE in this country only allowed to be guarantor.
(Example : Duration of Study : 4 Years + Surplus Service of Guarantor must exceed 4 Years)*

PENGAKUAN PENJAMIN
GUARANTOR DECLARATION

Bahawasanya saya yang bertandatangan di bawah ini mengaku dengan sesungguhnya akan menjadi penjamin kepada:

I, as acknowledged below, agreed to become the guarantor to:

Nama Pelajar <i>Student Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>	
No. Pendaftaran Pelajar <i>Student Number</i>		Program <i>Programme</i>	

Jika sekiranya terjadi sesuatu perkara yang tidak dapat dielakkan, yang menyebabkan pemohon berkenaan tidak dapat membayar yuran pengajian tersebut maka saya bersetuju akan bertanggungjawab menjelaskan kesemua yuran yang tertunggak itu tanpa bersyarat dan bayaran akan dipotong dari gaji atau elaun-elaun penjamin sehingga yuran pengajian tersebut di bayar sepenuhnya.

Saya mengaku dengan sesungguhnya bahawa segala butir-butir keterangan yang saya turunkan dalam borang ini adalah benar. Dalam hal ini, saya juga mengaku bahawa memberikan maklumat yang tidak betul adalah salah di bawah seksyen 177 dari Kanun Keseksaan (Panel Code) Penggal 22 (Undang-Undang Negara Brunei Darussalam). Jika sabit kesalahan, saya boleh dipenjarakan tidak lebih dari 6 bulan, atau didenda tidak melebihi \$4,000.00 atau keduanya sekali.

If something unavoidable happens, which results in the applicant being unable to pay the tuition fees then I agree that I will be responsible for settling all the outstanding tuition fees unconditionally and repayment can be made from deduction of salary or allowance till the tuition fee is paid fully.

I declare that all the information I have provided in this form is true. In this regard, I also admit that providing incorrect information is wrong under Section 177 of the Penal Code (Panel Code) Chapter 22 (Laws of Brunei Darussalam). If convicted, I can be imprisoned for not more than six months, or fined not more than \$4,000.00 or both.

Nama penjamin kedua <i>Second Guarantor Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>	

Tandatangan penjamin kedua
Second guarantor signature

Tarikh (DD/MM/YYYY)
Date

Sila sertakan:

Please attach

1. **Salinan kad pengenalan penjamin kedua**
Copy of second guarantor Identity Card No
2. **Salinan 3 bulan slip gaji terkini penjamin kedua**
Copy of second guarantor 3 months latest payslip
3. **Surat pengesahan penjamin kedua dari Majikan/ Syarikat disertakan dengan lesen perniagaan bagi penjamin yang berkerja swasta.**
Second Guarantor Confirmation letter from Employer/Company is included with Business license for guarantor who works privately.

BAHAGIAN D
SECTION D

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT PENDAFTAR
FOR REGISTRAR OFFICE USE

Permohonan untuk bayaran ansuran dengan ini:
Application for instalment payment with this

Nama Pelajar <i>Student Name</i>			
No. Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>		Warna <i>Color</i>	
No. Pendaftaran Pelajar <i>Student Number</i>		Program <i>Programme</i>	

Keputusan
Result

☐

Diberi kebenaran
Approved

☐

Tidak diberi kebenaran
Not approved

Ulasan / *Remarks:*

Nama <i>Name</i>	
Jawatan <i>Designation</i>	Pendaftar <i>Registrar</i>

Tandatangan
Signature

Tarikh (DD/MM/YYYY)
Date

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT BENDAHARI
FOR BURSAR'S OFFICE USE

- **Memasukkan maklumat ke dalam sistem.**
Data entry of applicants details in the system.
- **Mengeluarkan resit pembayaran.**
Issuance of payment receipt.
- **Memberi peringatan kepada pemohon untuk sebarang bayaran tertunggak sebelum tarikh akhir.**
To give reminder to applicants for any outstanding fee before due dates.
- **Sekiranya terdapat masalah pembayaran tertunggak, Pejabat Bendahari akan melaporkan perkara ini kepada pihak pengurusan KUPU SB untuk tindakan selanjutnya.**
If there is a default payment issues, the Bursar's Office will report this matter to the KUPU SB's management for further action.